

**Claire Larssonneur**

Université Paris 8

---

## **Pédagogie de la recherche lexicale en ligne : par delà Google**

**Mots-clés :** recherche documentaire, Internet, Google, base de données, recul critique, travail collectif, ressources lexicales, évaluation et vérification

**Résumé :** Le succès de Google a révolutionné en dix ans la manière dont nous cherchons l'information. Malgré la facilité de maniement des moteurs de recherche, les étudiants ont besoin d'être formés non seulement aux outils techniques de recherche documentaire mais aussi à la prise de recul vis-à-vis de l'information en ligne (évaluation et vérification des documents, réflexion sur le média). Cette note de pédagogie se fonde sur une expérience de quatre ans d'enseignement d'un module de formation à la recherche documentaire en master de traduction, l'observation des pratiques étudiantes et le dépouillement annuel d'un questionnaire. Elle a permis de dégager à la fois des objectifs pédagogiques spécifiques à la recherche lexicale en ligne et des exemples d'exercices (apprentissage par binômes, travail sur le lexique émergent, création de bases de données).

## **Training students to retrieve online lexical information: beyond Google**

**Keywords:** information retrieval, Internet, Google, database, collective acquisition of skills, critical approach, lexical resources, assessing and checking information

**Abstract:** Over the last decade Google has radically transformed the manner in which we retrieve information. Beyond a mere technical training in IT tools, students need to be encouraged to develop a critical approach to online information: they should be able to assess and check the information posted online and to reflect on the nature of online media. This paper is based on a four-year experience in teaching information retrieval techniques to students in a translation master's degree, during which the observation of student practice was backed by annual surveys. Working with online lexical information presupposes we define specific pedagogical goals and may benefit from the implementation of exercises such as group work, identifying and producing emerging lexicon or the creation of databases.